



Almanya Federal Cumhuriyeti
Dışişleri Bakanlığı

MUSİK/MÜZİK
AUSSTELLUNG/SERGI
SCHÜLERPROJEKTE/ÖĞRENCİLER İÇİN ETKİNLİKLER
TANZ/DANS
FILM/FİLM
LİTERATUR/EDEBİYAT
SYMPOSIUM-VORTRAG/SEMPOZYUM-KONFERANS
OKTOBERFEST/EKİM ŞENLİĞİ
WEITERE VERANSTALTUNGEN/DİĞER ETKİNLİKLER



Türkiye'de
Alman
Kültür
Esintileri

EKİM-KASIM 2008

MUSİK

Boulanger Trio

Auf seiner Türkei-tournee spielt das junge Trio Werke deutscher Komponisten und eine zeitgenössische türkische Komposition.

İzmir

08.10.2008, 20.30
Centre Culturel Français,
Fransız Kültür Merkezi
Cumhuriyet Bulvarı No: 152 Alsancak
Eintritt frei / Giriş ücretsizdir

İstanbul

10.10.2008, 20.00
Akbank Sanat İstiklal Cad. Zambak
Sk. No.1 Beyoğlu
Kartenvorverkauf/ Bilet Satış:
www.biletix.com

Adana

13.10.2008, 20.00 Otel Seyhan
Kartenvorverkauf/Bilet Satış: Türk-
Alman Kültürel İşbirliği Derneği
e-mail: cosanette@gmail.com

Boulanger Trio

Türkiye turnesinde genç trio alman bestecilerin eserlerinin yanısıra, çağdaş türk bestelerini de çalacaktır.

Ankara

15.10.2008, 20.00
Devlet Resim ve Heykel Müzesi
Kartenvorverkauf/ Bilet Satış: www.biletix.com

Eskişehir

09.11.2008, 18.45
Eskişehir Büyükşehir Belediyesi Sanat ve Kültür Sarayı
Kartenvorverkauf/Bilet Satış: www.eskfest.org

jungenc

Das deutsch-türkische Philharmonische Orchester „jungenc“ schlägt eine Brücke zwischen der europäischen und türkischen klassischen Musikkultur. Es präsentiert sein neues Programm mit verschiedenen Solisten.

İzmir

19.10.2008, 20.00
Ege Üniversitesi
Atatürk Kültür Merkezi
Konser Salonu
Eintritt frei/
Giriş ücretsizdir

Bursa

21.10.2008, 20.00
Uludağ Üniversitesi
Konser Salonu
Informationen zum
Eintrittspreis/ Giriş ücreti
ile ilgili bilgi:
www.jungenc.org

Eskişehir

23.10.2008, 20.00
Anadolu Üniversitesi
Konser Salonu
Informationen zum
Eintrittspreis/ Giriş ücreti
ile ilgili bilgi:
www.jungenc.org

Ankara

25.10.2008, 20.00
ODTÜ Kültür ve Kongre
Merkezi Salonu
Kartenvorverkauf / Bilet
satış: www.biletix.com

jungenc

jungenc Alman-Türk Filarmoni Orkestrası, Avrupa ve Türk klasik müzik kültürü arasında bir köprü oluşturmaktadır. jungenc yeni programını çeşitli solistlerle sunmaktadır.

Von Weimar nach Ankara-Ernst Praetorius' Briefe, Lebensbilder und Musik

Konzert des Staatspräsidentsymphonieorchesters mit Werken aus der Zeit von Ernst Praetorius in Ankara, Lesung und Kurzfilme.

Ankara

28.11.2008, 20.00
CSO Konser Salonu
Kartenvorverkauf/bilet satış: www.mybilet.com
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara, www.cso.gov.tr

Weimar'dan Ankara'ya - Ernst Praetorius'un Mektupları, Yaşamından Kesitler ve Müzik

Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın Alman besteci Ernst Praetorius'un Ankara'da bulunduğu döneme ait eserlerle vereceği konser ile birlikte hayatı anlatılacak ve belgesel filmler gösterilecektir.

MÜZİK

MUSIK	<p>Faust wakes Nosferatu-FAUST Faust, dem kollektiven Geist der frühen siebziger Jahre entspringend, entwickelte sich neben Can und Kraftwerk zu einer der einflussreichsten deutschen Bands im internationalen Rahmen.</p>	<p>İstanbul 13.10.2008, 22.00 garajistanbul Yeni Çarşı Cad. Kaymakam Reşat Bey Sok. No:11a Galatasaray Kartenvorverkauf/bilet satış: www.biletix.com oder Kasse garajistanbul/ veya garajistanbul gişesi</p>	<p>Faust wakes Nosferatu-FAUST Faust, 70'li yılların başındaki kolektif ruhtan yeşerdi ve Can ve Kraftwerk'in yanı sıra uluslararası arenada en etkin Alman müzik gruplarından biri oldu.</p>	MÜZİK	
AUSSTELLUNG	<p>Hans Poelzig (1869–1936): Architekt, Lehrer, Künstler Die wichtigsten Stationen eines namhaften Architekten des 20. Jahrhunderts.</p>	<p>Ankara 18.10.- 4.11.2008, täglich/hergün 9.00-19.00 Eröffnung/Açılış: 18.10.2008, 16.30 Çankaya Belediyesi Çağdaş Sanatlar Merkezi Kennedy Cad. No.4, Kavaklıdere</p>	<p>Kayseri 14.11. – 02.12.2008 mo - fr / haftaici, 9.00 - 17.00 Eröffnung/Açılış: 14.11.2008, 14.30 Erciyes Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Zafer Bayburtluoğlu Sergi Salonu Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara</p>	<p>Hans Poelzig (1869–1936): Mimar, Eğitimci, Sanatçı 20. Yüzyılın ünlü mimarlarından Hans Poelzig'in yapıtlarının en önemli durakları sunulacaktır.</p>	SERGI
	<p>Real / Irreal Installation: Azade Köker Azade Köker, türkisch-deutsche Kunstprofessorin, zeigt in einer besonderen Spiegelinstallation Licht und Leben der Ankaraner Bahnhofshalle.</p>	<p>Ankara 08.10. – 05.11.2008 Eröffnung/Açılış: 08.10, 18.30 Hauptbahnhof Ankara/ Ankara Tren Garı Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara</p>		<p>Gerçek ve Gerçeküstü Enstasyon: Azade Köker Türk-Alman sanat profesörü Azade Köker özel bir ayna enstasyonunda Ankara tren garı'ndaki yaşamı ve ışığı yansıtıyor.</p>	
	<p>Istanbuls Holzhäuser Beispiele seiner historischen Wohnarchitektur. In einer gemeinsam mit dem Istanbul Araştırmaları Enstitüsü konzipierten Ausstellung wird ein Überblick über 40 Jahre Forschungsarbeit des DAI Istanbul (Deutsches Archäologisches Institut) zu den osmanischen Holzhäusern der Metropole gegeben.</p>	<p>İstanbul 30.10.2008 – 15.03.2009 Eröffnung/Açılış: 30.10.2008 İstanbul Araştırmaları Enstitüsü, Meşrutiyet Cad. No. 47 Tepebaşı - Beyoğlu Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/istanbul, www.dainst.org, www.iae.org.tr</p>		<p>Ahşap İstanbul Konut Mimarisinden Örnekler Sergi, Alman Arkeoloji Enstitüsü İstanbul Şubesi'nin 40 yıllık bir araştırmasını sunarak İstanbul Osmanlı ahşap evleri hakkında genel bir fikir edinmeyi sağlayacaktır. Bu çalışma İstanbul Araştırmaları Enstitüsü ile birlikte hazırlanmıştır.</p>	
	<p>Marlene Dietrich Eine Legende in Bildern Die Fotoausstellung gibt Einblick in Leben und Werk der Schauspielerinnen und Sängerinnen Marlene Dietrich.</p>	<p>İzmir 14.10. – 14.11. 2008 Eröffnung/Açılış: 14.10.2008, 18.00 Goethe-Institut İzmir / Alman Kültür Merkezi Gaziosmanpaşa Blv. No. 13, 2. Kat, Çankaya Eintritt frei/Giriş ücretsizdir</p>		<p>Marlene Dietrich: Resimlerde Bir Efsane Fotoğraf sergisi aktris ve şarkıcı Marlene Dietrich'in hayatına ve eserlerine dair bilgi vermektedir.</p>	
	<p>Bruno Taut: Berlin –Ankara/İstanbul/İzmir/Trabzon Der bedeutende Siedlungsarchitekt der Moderne, Bruno Taut, lebte und wirkte von 1936-1938 in der Türkei.</p>	<p>Trabzon 18.11. – 04.12.2008, mo - fr / haftaici 09.00 – 17.00 Eröffnung/Açılış: 18.11.2008, 15.00 Karadeniz Teknik Üniversitesi Mimarlık Fakültesi Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara</p>		<p>Bruno Taut: Berlin –Ankara/İstanbul/İzmir/Trabzon Modern çağın en önemli yerleşim sitesi ve konut mimarı olan Bruno Taut 1936-1938 yılları arasında Türkiye'de yaşadı ve çalıştı.</p>	
	<p>Zeitgenössische Bilderbuchillustration in Deutschland Die Ausstellung zeigt vom Aquarell über die Collage bis zu digitalen Experimenten ein breites Spektrum moderner Bilderbuchkunst.</p>	<p>Ankara 10.10. – 21.11.2008, mo - sa / Pazartesi-Cumartesi günleri arası, 13.00 – 18.00 Eröffnung/Açılış: 10.10.2008, 18.30 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara</p>		<p>Günümüz Alman Kitap İllüstrasyonları Bu sergide, modern kitap illüstrasyon sanatından suluboya, kolaj ve dijital çalışmalar geniş bir yelpazede gözler önüne serilmektedir.</p>	
	<p>Building the Future-Bauen für die Zukunft Weltarchitektur, fern vom architektonischen Mainstream, vorgestellt anhand von Bauten des Hamburger Architekturbüros GMP. Im Rahmen der Ausstellung findet ein Panel statt.</p>	<p>Ankara Ausstellung/Sergi: 03.11. - 18.11.2008, täglich/hergün, 10.00–18.00 Eröffnung/Açılış: 03.11.2008, 18.30 Çankaya Belediyesi Çağdaş Sanatlar Merkezi, Kennedy Cad. No.4, Kavaklıdere</p>	<p>Panel: 04.11.2008, 18.30 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar Weitere Informationen/Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara</p>	<p>Building the Future-Geleceği İnşa Etmek Hamburg'lu mimarlık bürosu GMP'nin mimarideki hakim görüşten uzak dünya mimarisini yansıtan yapıları sergilenmektedir. Sergi kapsamında bir panel düzenlenmektedir.</p>	

Bücher überwinden Grenzen- Deutschsprachige Kinder- und Jugendbücher in türkischer Übersetzung

Die Welt der Bücher - eine unendliche Geschichte. Gehen Sie auf Entdeckungsreise! Buchausstellung in öffentlichen Bibliotheken.

Adana
09.10. – 09.11.2008
Eröffnung/Açılış:
09.10.2008, 10.00
İl Halk Küt.
Fazuli Cad. 1

Antalya-Finike
09.10. – 09.11.2008
İlçe Halk Kütüphanesi
Hükümet Cad. 17

Bartın-Ulus
09.10. – 09.11.2008
Eröffnung/Açılış:
09.10.2008, 14.00
Kültür ve Sanatevi
İlçe Halk Kütüphanesi

Batman
09.10. – 09.11.2008
İl Halk Kütüphanesi
Ziya Gökalp Mah.
Yaşar Kemal Cad. 6

Manisa
09.10. – 09.11.2008
İl Halk Kütüphanesi
1. Anafartalar Mah.
Camlık Sok. 2

Van
09.10. – 09.11.2008
Eröffnung/Açılış:
09.10.2008, 14.00
İl Halk Kütüphanesi
Kültür Sitesi 24

Kitaplar Sınırları Aşıyor- Almanca'dan Türkçe'ye Çevirilmiş Çocuk ve Gençlik Kitapları

Kitapların dünyası - bitmeyecek bir öykü. Siz de keşif yolculuğuna çıkın! Halk Kütüphanelerde Kitap Sergisi.

Darstellung/ Vorstellung

Kurator: Thomas Weski
Künstlerinnen und Künstler aus der Generation des geteilten Deutschlands präsentieren zehn Positionen zeitgenössischer deutscher Fotografie.

İstanbul

6.11. – 29.11.2008, di - sa/salı - cumartesi: 11.00-18.30
Milli Reasürans Sanat Galerisi, Teşvikiye Cd. 43-57, Teşvikiye
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi:
www.goethe.de/istanbul

Tasvir ve Temsil

Kurator: Thomas Weski
Almanya'nın bölünmüş olduğu yıllarda yaşayan kuşaktan olan sanatçılar, çağdaş Alman fotoğraf sanatından oluşan on portre sunuyor.

Geschichte deutscher Firmen in der Türkei

Adana

24.10 – 01.11.2008
Eröffnung/Açılış: 24.10.2008, 14.00
Çukurova Üniversitesi Mithat Özsan Anfi foyesi, Adana

Türkiye'deki Alman şirketlerin tarihi

Uwe Spillmann und sein Kiepenkasper Puppentheater

Uwe Spillmann gehört zu den besten Puppenspielern der Gegenwart.

Ankara
06.10.2008
- Ernst-Reuter-Schule
Alman Okulu
Tunus Caddesi No. 56
Kavaklıdere
- Bilkent Özel İlköğretim Okulu, Bilkent

Adana
08.10.2008, 14.00
- Gündoğdu Koleji
Huzurevleri Mah.
No. 211 – Seyhan

09.10.2008, 14.00
- Kökdil Dil Okulu
Ziya Paşa Mah.
12 Sokak - Seyhan
Weitere Informationen/
Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara

İzmir
10.10.2008
- Alman Okulu İzmir
- TAKEV-Özel İlköğretim Okulu
Yenikale Mah.
Burak Sokak No. 2
Narlidere

Kukla Tiyatrosu Uwe Spillmann ve Kuklaları

Uwe Spillmann en iyi kukla oyuncuclarının arasında yer almaktadır.

Konzert und Workshop mit Uwe Kind

Deutsch lernen mit Rap-Musik. Quer durch die Türkei: Istanbul, Erzurum, Ankara und Izmir.

Erzurum
14.10.2008
Hizmetiçi Eğitim Enstitüsü

Ankara
15.10.2008 Konzert/Konser
Goethe-Institut
Alman Kültür Merkezi
Atatürk Bulvarı 131
Bakanlıklar

İzmir
16.10.2008 Konzert/Konser
Çakabey Koleji
8 Sokak No:1
Sasalı-Çiğli

Antalya
17.10.2008 Konzert/Konser
TED Antalya Koleji
Yeniğöl Mahallesi
Uzun Sokak No:1

Uwe Kind ile Konser ve Workshop

Rap müziği ile Almanca öğrenmek. İstanbul, Erzurum, Ankara, Antalya ve İzmir'de.

İstanbul
19.10.2008, 11.00
Workshop
Goethe-Institut
Alman Kültür Merkezi

20.10.2008
Konzert/Konser
Kabataş Lisesi
Ortaköy

21.10.2008
11.00 – 13.00
Konzert/Konser
Avrupa Koleji
Zeytinburnu

Weitere Informationen/
Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara

Stadtrallye

Schülerinnen und Schüler machen mit ihren Lehrern eine Exkursion durch Istanbul und Ankara.

Jeden Montag im Oktober: **Ankara und İstanbul**
Her pazartesi ekim ayı süresince: **Ankara ve İstanbul**
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/istanbul

Şehir Rallisi

Öğrenciler öğretmenleri ile birlikte İstanbul ve Ankara'daki önemli Alman kuruluşlarını ziyaret ediyor.

Tag der deutschen Sprache

Deutschland und die deutsche Sprache kennenlernen – ein buntes Programm für Schulen.

Samsun
06.10.2008
Tülay Başaran Lisesi
Kale Mahallesi
Kaptanağa Caddesi

Adana
08./09.10.2008
ganztagig/tüm gün
Gündoğdu Okulu
Kökdil Dil Okulu

Erzurum
14.10.2008
Hizmetiçi Eğitim
Enstitüsü

İzmir
16.10.2008
Çakabey Koleji
8 Sokak No:1
Sasalı-Çiğli

Mersin
18.10.2008
Yusuf Kalkavan
Anadolu Lisesi

Almanca Günü

Alman dili ve Almanya'yı tanımak - okullara yönelik renkli bir program.

Weitere Informationen/ Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara

Tanztee im Oktober

Für türkische und deutsche Jugendliche.

Konzerttournee und Workshop mit DYKO

DYKO - eine Elektro-Pop-Band in der Tradition von Bands wie Kraftwerk bietet neben Konzerten auch Workshops für Jugendliche an.

Kabarett: Die Kettwichte

Das Kabarett „Die Kettwichte“ geht mit seinem Programm – „gehirn“ - auf alles los, was dumm ist oder macht.

2nd ID HipHop-Tanz von E-Motion

Die multikulturelle Gruppe E-Motion entdeckt auf der Suche nach den eigenen Wurzeln HipHop als verbindendes Element des Alltags.

Palindrome - Das Oklo Phänomen

Palindrome - die erste Tanzkompanie, die sich der besonderen Beziehung von Tanz und Wissenschaft widmet. Gegründet vom Tänzer und Choreograph Robert Wechsler. Diese Aufführung findet im Rahmen des Festivals "amber'08 Beden İslmese Sanatlar Festivali" statt.

Die Toten Hosen

Konzertfilmreihe

Roadmovies from Germany: Motto: „Heimat ist, wo ich Freunde treffe“

Filmauswahl: One Day in Europe - Im Juli - Bandits - Paul und Bataar - Zugvögel - Woher Kollege, wohin Kollege - Knocking on Heaven's Door

Ankara

11.10.2008, 15.00 – 20.00

Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar
Eintritt frei/Giriş ücretsizdir

Samsun

06.10.2008
vormittags/öğleden önce: Workshop
Tülay Başaran Anadolu Lisesi,
13.00 Konzert/Konser
Tülay Başaran Anadolu Lisesi

Ankara

07.10.2008
vormittags/öğleden önce: Goethe-Institut
Ankara / Alman Kültür Merkezi 18.00
Konzert/Konser:Gazi
Üniversität/Gazi Üniversitesi

İstanbul

09.10.2008
11.00
Workshop/
Konzert/konser
İstanbul Lisesi

Edirne

10.10.2008
9.00 Workshop:
Özel Beykent
İlköğretim ve Lisesi
19.00 Konzert/ Konser:
Özel Beykent
İlköğretim ve Lisesi

Bursa

13.10.2008
Workshop/
Konzert/Konser
Özel Çakır Okulu

İzmir

14.10.2008
Workshop/
Konzert/Konser:
TAKEV

Antalya

16.10.2008
Konzert/Konser:
TED Antalya Koleji
vor mittags /
öğleden önce

Adana

17.10.2008
Workshop/
Konzert/Konser:
ganztagig/ tüm gün
Anadolu Ticaret Lisesi

Mersin

18.10.2008
vormittags/öğleden önce:
Workshop: Yusuf
Kalkavan Anadolu Lisesi
nachmittags/öğleden sonra: Konzert/Konser:
Yusuf Kalkavan Anadolu Lisesi

Eintritt frei/
Giriş ücretsizdir
Weitere
Informationen/
Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara

Ankara

17.10.2008 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar
Alman Okulu, Tunus Caddesi No. 56, Kavaklıdere
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: zfa-ankara1@dasan.de (Karl Heinz Ressmeyr)

İstanbul

27./28.10.2008, garajistanbul
Yeni Çarşı Cad. Kaymakam Reşat
Bey Sk. No:11a Galatasaray
Kartenvorverkauf/ Bilet satış:
www.biletix.com oder Kasse
garajistanbul/veya garajistanbul
gişeleri Weitere Informationen/
Detaylı bilgi:www.goethe.de/istanbul

İzmir:

30.10.2008, 20.00
Kültürpark
Atlas Pavyonu
Weitere Informationen/ Detaylı
bilgi: www.goethe.de/izmir

Ankara:

03.11.2008, 20.00
Devlet Tiyatroları Akün Sahnesi
Kartenvorverkauf/ Bilet satış:
www.mybilet.com
Weitere Informationen/ Detaylı
bilgi: www.goethe.de/ankara

İstanbul

07./08.11.2008, 20.30
garajistanbul, Yeni Çarşı Cad.
Kaymakam Reşat Bey Sk. No:11a Galatasaray
Kartenvorverkauf/Bilet satış: www.biletix.com
oder Kasse garajistanbul/veya garajistanbul gişeleri

Ankara

31.10.2008, 13.00
Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar
Eintritt kostenlos/ Giriş ücretsizdir
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara

Ankara

24.10. - 27.10.2008
Goethe-Institut /
Alman Kültür Merkezi,
Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara

Eskişehir

08.11. - 16.11.2008
Die Filmvorführungen finden beim internationalen
Filmfestival in Eskişehir statt/
Filmlerin gösterimi Uluslararası Eskişehir Festivali
bünyesinde gerçekleşecektir.
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi:
www.eskifest.org

**Müzikli ve Danslı
Çay Partisi**

Türk ve Alman gençler için.

DYKO ile Konser

Tumesi ve Workshop
DYKO - Kraftwerk gibi grupların geleneğini sürdüren bir elektro pop grubudur. Verecekleri konserlerin yanısıra gençler için workshoplar da düzenleyecektir.

Kabare: Die Kettwichte

“Die Kettwichte” kabaresi, sunduğu gösterisinde “gehirn” ile aptal olan veya bizi aptallaştıran şeylere karşı çıkmayı amaçlamakta.

**HipHop Dans
Gösterisi 2nd ID-
E-Motion Grubu**

E-Motion adlı çok kültürlü grup, kendi köklerinin arayışında, HipHop'un günlük hayatın bağlayıcı bir ögesi olduğunu keşfeder.

Palindrome - Oklo Fenomeni

Palindrome - Dans ve bilim arasındaki özel ilişki üzerine çalışan ilk dans grubu. Grubun kurucusu, dansçı ve koreograf Robert Wechsler'dir. Bu etkinlik “amber'08 Beden İslmese Sanat Festivali” bünyesinde gerçekleştirilmektedir.

Die Toten Hosen

Müzik Filmleri Dizisi

Almanya'dan Yol Hikayeleri: "Dostlarımın Olduğu Yer Vatanımdır"

Gösterilen filmler: Avrupa'da Bir Gün- Temmuz'da- Haydutlar- Paul ve Bataar- Göçmen Kuşlar- Arkadaş Nereden Gelip Nereye Gidersin- Knocking on Heaven's Door.

Kinderfilmklassiker:

Gezeigt werden die aktuellsten Verfilmungen der beliebten Kinderbücher des deutschen Schriftstellers Erich Kästner.
Das fliegende Klassenzimmer
Emil und die Detektive
Pünktchen und Anton

İstanbul
Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi,
Yeni Çarşı Cad. 32, Beyoğlu
Deutsch, Türkisch untertitelt/ Almanca, Türkçe altyazılı
Eintritt frei/Giriş ücretsizdir
11.10.2008, 14.00
18.10.2008, 14.00
25.10.2008, 14.00

Çocuk Film Klasikleri

Alman yazar Erich Kästner'in sevilen çocuk kitaplarının en yeni film uyarlamaları gösterilecektir.

Uçan Sınıf
Küçük Hafiyeler
Pünktchen ve Anton

Deutsche Tonfilmklassiker

Meynsteine der deutschen Tonfilmgeschichte gelten auch als Anfänge von Weltstars wie Marlene Dietrich und Heinz Rühmann.
Amphitryon - Der blaue Engel
- Der Kaiser von Kalifornien
- Der Kongress tanzt - Die Drei von der Tankstelle - La Habanera - Lachende Erben - M - Eine Stadt sucht einen Mörder - Münchhausen - Titanic

İstanbul

07.10. - 26.10.2008
Pera Museum/ Pera Müzesi, Meşrutiyet Cad. No.65, Tepebaşı - Beyoğlu
Eintritt/ Giriş: YTL 3,-
Nähere Informationen zu den Filmen und genaue Vorführdaten entnehmen Sie bitte/ Filmierler ilgili ayrıntılı bilgi ve gösterim tarihler için:
www.goethe.de/istanbul oder/ veya www.peramuzesi.org.tr
Deutsch, Türkisch untertitelt / Almanca, Türkçe altyazılı.

Alman Sesli Film Klasikleri

Alman sesli film kilometre taşları Marlene Dietrich Heinz Rühmann gibi dünya starlarının kariyerlerine attıkları ilk adımlar sayılmaktadır.
Amphitryon - Mavi Melek - Kaliforniya İmparatoru - Dans eden Kongre - Benzin İstasyonundaki Uçlu - La Habanera - Gülen Mirasçılar - M - Bir Şehir Katilini Arıyor - Münchhausen - Titanic

Marlene Dietrich in „Der blaue Engel“

Marlene Dietrich als Sängerin Lola in ihrem vielleicht berühmtesten Film.

İzmir

06.11.2008, 19.00 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi,
Gaziosmanpaşa Blv. No. 13, 2. Kat, Çankaya
Eintritt frei/Giriş ücretsizdir

Marlene Dietrich "Mavi Melek" Filminde

Marlene Dietrich, en ünlü filmi "Mavi Melek"de şarkıcı Lola rolüyle

Flimmerstunde

Aktueller deutscher Kinder- und Jugendfilm „Bibi Blocksberg“, anschließend Diskussion.

Ankara

24.10.2008, 13.00 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi,
Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar
Eintritt frei/ Giriş ücretsizdir
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi: www.goethe.de/ankara

Film Saati

Güncel Alman çocuk ve gençlik filmi "Tatlı Cadı - Bibi Blocksberg" sunulacak ve ardından öğrencilerle tartışma yapılacaktır.

Ernst Lubitsch „Die Austemperinzessin“

Stummfilm mit Livemusik von Mehmet Can Özer.

Ankara

11.10.2008, 20.00
Çankaya Belediyesi
Çağdaş Sanatlar Merkezi
Eintritt frei/ Giriş ücretsizdir

İzmir:

15.10.2008, 19.00
Fransız Kültür Merkezi,
Cumhuriyet Blv. 152, Alsancak
Eintritt frei/ Giriş ücretsizdir

Eskişehir:

15.11.2008, 16.00
Anadolu Üniversitesi Sinema Salonu
Information zum Kartenvorverkauf/
Bilet satış: www.eskfest.org

Mersin:

17.11.008, 17.00
Mersin Üniversitesi Çiftlikköy
Kampüsü Kültür Merkezi
Eintritt frei/Giriş ücretsizdir

Antakya:

19.11.2008, 18.00
Mustafa Kemal Üniversitesi Atatürk
Konferans Salonu
Eintritt frei/Giriş ücretsizdir

Bodrum:

28.11.2008, 20.00
Marmara Koleji
Eintritt frei/Giriş ücretsizdir

Ernst Lubitsch'in "İstiridyeye Prensesi"

Mehmet Can Özer'le canlı müzik eşliğinde sessiz film.

kurz und gut III

Kreativität und Phantasie im Bereich der Animation sind keine Grenzen gesetzt.

İstanbul

05.11. - 12.11.2008 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Yeni Çarşı Cad. 32, Beyoğlu
Weitere Informationen/Detaylı bilgi:www.goethe.de/istanbul,www.istanbulfilmfestival.com
Deutsch, Türkisch untertitelt/Almanca, Türkçe altyazılı.

Kısa ve iyi III

Canlandırma filminde yaratıcılığının ve fantazinin sınırları yoktur.

Kinderbuchautorenforum

Die Autorinnen Zehra İpşiroğlu, Jutta Richter und der Autor Paul Maar stellen ihre Werke vor.

Adana

09.10.2008, 16:00
Lesung/Okuma:
Paul Maar
Çukurova
Üniversitesi

Samsun

09.10.2008
Lesung/Okuma:
Zehra İpşiroğlu

Ankara

10.10.2008 Lesung/Okuma:
Zehra İpşiroğlu
Goethe-Institut / Alman Kültür
Merkezi, Atatürk Bulvarı 131,
Bakanlıklar

10.10.2008

Lesung/Okuma: Jutta Richter
Ernst - Reuter - Schule / Alman Okulu
Tunus Caddesi 56, Kavaklıdere
Eintritt frei/ Giriş ücretsizdir
Weitere Informationen/ Detaylı bilgi:
www.goethe.de/ankara

Çocuk Kitapları Yazarları Forumu

Zehra İpşiroğlu, Jutta Richter ve Paul Maar kitaplarını tanıtacaklardır.

Schreiben für die nächste Generation: Türkisch-Deutsches Kinderbuchforum

Gülten Dayıoğlu und Sevim Ak aus der Türkei sowie Paul Maar, Jutta Richter und Zehra İpşiroğlu aus Deutschland diskutieren über moderne Kindheit und die Rolle des Kinderbuchs für die Entwicklung der kindlichen Persönlichkeit.

Ankara

10.10.2008, 18.30
Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar
mit Übersetzung /Çeviri yapılacaktır.
Informationen zu den Diskutanden / Katılımcılara ilişkin bilgiler: www.goethe.de/ankara

Gelecek Nesil İçin Yazmak: Türk-Alman Çocuk Kitapları Forumu

Türkiye'den Gülten Dayıoğlu ve Sevim Ak ile Almanya'dan Paul Maar, Jutta Richter ve Zehra İpşiroğlu, çocukluk ve çocuk kişiliğinin gelişiminde çocuk kitabının rolü üzerine tartışacaklar.

LITERARUR	<p>Junge Literatur neu übersetzt Autorenlesung mit anschließender Diskussion.</p>	<p>Ankara 05.11.2008, 18.30 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar</p>	<p>Çağdaş Edebiyatı'ndan Yeni Çeviriler Yazarların katılımıyla okuma saati ve tartışma.</p>	EDEBİYAT	
	<p>Lyrischer Brückenschlag Berlin - Istanbul Sechs Dichter haben eine Reise in die andere Sprach- und Kulturwelt unternommen. Die Gedichte und ihre �bertragungen in die jeweils andere Sprache sollen jetzt vorgestellt werden.</p>	<p>İstanbul 06.11.2008, 19.00 Tarik Zafer Tunaya Kültür Merkezi, İstiklal Caddesi, Şahkulu Bostanı Sokak No: 8 T�nel / Beyoğlu Weitere Informationen/Detaillerte bilgi: www.oidmg.org, www.literaturwerkstatt.org</p>	<p>Şiir K�pr�s� Berlin - İstanbul Altı şair, farklı bir dil ve kültür d�nyasına doğru yolculuğa �ıkıyor. Bu etkinlikte şairler ve diğer dile �virileri takdim edilecektir.</p>		
SYMPOSIUM-VORTRAG	<p>Ankara: Eine moderne europ�ische Hauptstadt Ankara - die Hauptstadt der Republik Türkei, wurde unter Atatürk als westlich-europ�ische Stadt geplant und gebaut. Ein Panel zum europ�ischen Kulturerbe Ankaras.</p>	<p>Ankara 23.10.2008, 18.30 Goethe-Institut / Alman Kültür Merkezi, Atatürk Bulvarı 131, Bakanlıklar Mit Simultan�bersetzung D/TR. Almanca/Türkçe sim�ltan �viri yapılacaktır.</p>	<p>Ankara: Modern Bir Avrupa Başkenti Ankara Türkiye Cumhuriyeti'nin Başkenti olarak Atatürk zamanında bir Batı-Avrupa kenti olarak planlandı ve kuruldu. Ankara'nın sahip olduğu Avrupa kültür mirasına yönelik bir panel.</p>	SEMPOZYUM-KONFERANS	
	<p>Internationale Studieng�nge in Deutschland Bestehende Kontakte zwischen Deutschland und der Türkei auf Hochschulebene sollen intensiviert bzw. neue Kontakte geknüpft werden. Unter Beteiligung der Universitäten Flensburg, Bochum und Hohenheim.</p>	<p>Adana 30./31.10.2008, 9.00 - 16.00 Çukurova �niversitesi Akif Kansu Toplantı Salonu Weitere Informationen/ Detaillerte bilgi: zipfc@hotmail.com</p>	<p>Alman �niversitelerinde uluslararası eğitim Almanya ile Türkiye arasında mevcut bağlar y�ksek �ğrenim alanında yoğunlaştırılacak ve yeni bağlantılar kurulacak. Flensburg, Bochum ve Hohenheim �niversitelerinin katılımı ile.</p>		
	<p>Erneuerbare Energien Wege zur Nutzung des Potentials der Türkei im Bereich der Solar- und Windenergie.</p>	<p>İzmir 09./11.10.2008, 9.30 EBSO Ege Bölgesi Sanayi Odası, Cumhuriyet Bulvarı No. 63 Eintritt frei/ Giriş ücretsizdir</p>	<p>Yenilenebilir Enerjiler Türkiye'nin güneş ve rüzgar enerji potansiyelini kullanmasına y�nelik yollar.</p>		
	<p>Zukunftsperspektiven der deutsch-türkischen Beziehungen Podiumsdiskussionen Türkische Persönlichkeiten, die ihre Deutschlandbeziehung konstruktiv nutzen könnten und dadurch besonders befähigt sind, interkulturelle Brücken zu bauen, kommen zu Wort.</p>	<p>Deutschland/Almanya 15.10.2008, 12.45-13.45 Frankfurter Buchmesse Frankfurt Kitap Fuarı Forum Dialog</p>	<p>Edirne 21.11.2008, 18:00 Ticaret Borsası Toplantı Salonu B�y�kd�ll�k K�y� Yolu �zeri, Tarım Aık Cezaevi Yanı</p>		<p>Türk-Alman İlişkilerinin Geleceğine İlişkin Aılımlar Paneli Bu panelin odağında Almanya ile buluşmalarını verimli kullanabilen ve bu sayede de k�lt�rlerarası k�pr�ler kurmaya yetkin kişiler bulunmaktadır.</p>
	<p>Oktoberfest Erstmalig und ganz nach der Tradition des Münchener Originals veranstaltet die Botschaft Ankara ein Oktoberfest. Mit musikalischer Begleitung der „Egerländer Formation“ des Luftwaffenmusikkorps 4 der Bundeswehr.</p>	<p>Ankara 10./11.10.2008, 18.00-01.00 Uhr Deutsche Botschaft Ankara/ Almanya B�y�kelçiliği Atatürk Bulvarı 114 Kavaklıdere Informationen über den Kartenvorverkauf werden ab dem 15.09.2008 auf folgender Internetadresse bekanntgegeben / Bilet satışı ile ilgili bilgileri 15.09.2008 tarihinden itibaren aşağıdaki internet sayfasından �ğrenebilirsiniz: www.ankara.diplo.de</p>	<p>Ekim Şenliği Almanya B�y�kelçilięi, M�nih'teki aslinin geleneklerine uygun olarak ilk kez bir 'Ekim Şenliği' d�zenliyor. Federal Silahlı Kuvvetleri 4. Hava Orkestrası 'Egerländer Formation' m�zikleriyle eşlik edecekler.</p>		
<p>Oktoberfest Neben zünftiger Volksmusik, gespielt von der Blaskapelle „Die Musketiere aus Bayern“ wird mit vielen kulinarischen Köstlichkeiten auch für das leibliche Wohl gesorgt.</p>	<p>Adana 18.10.2008, 18.00 Reitklub Adana/ Atlı Spor Kul�b�, Kışla Mah., Mithat �zsan Bulvarı No. 163, Y�reğir Kartenvorverkauf/Bilet satışı: Deutsch-Türkischer Verein für kulturelle Zusammenarbeit/ Türk-Alman Kültürel İşbirliği Derneği, Tel.: 0322 - 4591914, cosannette@gmail.com</p>	<p>Ekim Şenliği Bavyera'dan gelen 'Die Musketiere' isimli �flemeli algılar orkestrasının alacağı folklor m�ziğinin yanı sıra ok sayıdaki lezzet �rneklerini tatma fırsatı sunulacak.</p>	<p>EKİM ŞENLİğİ</p>		

**Fotowettbewerb
„Deutsche Spuren in
der Türkei“**

Der deutsch-türkische Verein für kulturelle Zusammenarbeit veranstaltet seinen ersten nationalen Fotowettbewerb.

Kochkurs

An zwei Nachmittagen bieten deutsche Frauen in Adana einen Kochkurs an, in dem deutsche Nationalgerichte und leckere Familienrezepte nachgekocht werden.

**Malwettbewerb für
Kinder und Jugendliche**
Motto: „Mein Deutschland“

**Deutsches Weinfest in
der Zitadelle Ankara**
ASED (Alman Sosyal Etkinlikler Derneği Ankara), das Goethe Institut Ankara und die deutsche Schule veranstalten ein deutsches Weinfest im Restaurant Kale Washington.

Kulturzeit Extra

TV-Sondersendung aus Istanbul über die türkische Kulturszene. Koproduktion von ZDF/3sat und TRT, zweisprachig.

**Inspirationen von
Mevlana und Goethe**

Konzerte, Ausstellungen und Lesungen.

Adana

Einsendeschluss/Son katılım tarihi: 09.10.2008
Auswertung/Değerlendirme: 10.10.2008
Veröffentlichung der Ergebnisse / Sonuçların Açıklanması: 13.10.2008
Ausstellung/Sergileme: 13.10.-19.10.2008 Çukurova Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Sergi Salonu
Informationen zu den Teilnahmebedingungen erhalten Sie unter folgender Mailadresse / Yarışmaya katılmak için detaylı bilgiyi aşağıdaki mail adresinden öğrenebilirsiniz:
fotocell01@hotmail.com

Adana

23./24.10.2008, 14.00 – 17.00
Seyhan Hotel, Turhan Cemal Beriker Bul. No. 18
Anmeldung / Başvuru:Türk-Alman Kültürel İşbirliği Derneği Tel. 0322 - 4591914
cosannette@gmail.com

Adana

11./12.10.2008, ganztägig/tam gün
Çukurova Üniversitesi, Güzel Sanatlar Bölümü Atölyesi
Anmeldung/ Müracaat: zipfc@hotmail.com, Sabrina.Stubbe@gmx.de, demirh@cu.edu.tr

Ankara

25.10.2008, 20.00 Washington Restaurant, Kaleiçi - Ulus
Eintritt frei! Wein und kaltes Büffet gegen geringen Unkostenbeitrag.
Giriş ücretsizdir. Şarap ve yiyecekler ücrete tabidir.
Kontakt: elfriede.ergin@diplo.de

Televizyonda

01.11.2008, 19.15
TRT und/ve 3sat

İstanbul

18.10.2008, 20.30
Aya İrini
Weitere Informationen/Detaylı Bilgi:
www.bruecke-istanbul.org

**“Türkiye’de Alman
İzleri” Fotoğraf
Yarışması**

Türk-Alman Kültürel İşbirliği Derneği, Türk fotoğraf sanatına katkıda bulunmak amacıyla, Ulusal Fotoğraf Yarışması'nın bu yıl birincisini düzenliyor.

Yemek Pişirme Kursu

Adana’da yaşayan Alman hanımlar ile birlikte iki gün boyunca Alman ulusal yemekleri ve tatlıları yapılacaktır.

**Çocuk ve Gençler için
Resim Yarışması**

Konu: “Benim Almanyam”

**Ankara Kalesinde
Alman Şarap Festivali**

ASED (Alman Sosyal Etkinlikler Derneği Ankara), Alman Kültür Merkezi ve Alman Okulu Kale Washington Restoranında bir Alman Şarap Festivali düzenlemektedir.

Kulturzeit Extra

İstanbul’dan yayın, Türk kültür yaşamı ile ilgili TV özel programı. ZDF/3sat ve TRT işbirliği ile Almanca ve Türkçe.

**Esinlenmeler:
Mevlana ve Goethe**

Konserler, sergiler ve edebiyat okumaları.

Bu etkinlikleri gerçekleştirmemiz için bize destek olan tüm sponsorlarımıza ve partnerlerimize teşekkürlerimizi sunarız.

